Balabodhini

by

Deepro Chakraborty

A thesis submitted in partial fulfillment of the requirements for the degree of

Doctor of Philosophy

in

History

Department of History, Classics, and Religion

University of Alberta

Abstract

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetuer adipiscing elit. Ut purus elit, vestibulum ut, placerat ac, adipiscing vitae, felis. Curabitur dictum gravida mauris. Nam arcu libero, nonummy eget, consectetuer id, vulputate a, magna. Donec vehicula augue eu neque. Pellentesque habitant morbi tristique senectus et netus et malesuada fames ac turpis egestas. Mauris ut leo. Cras viverra metus rhoncus sem. Nulla et lectus vestibulum urna fringilla ultrices. Phasellus eu tellus sit amet tortor gravida placerat. Integer sapien est, iaculis in, pretium quis, viverra ac, nunc. Praesent eget sem vel leo ultrices bibendum. Aenean faucibus. Morbi dolor nulla, malesuada eu, pulvinar at, mollis ac, nulla. Curabitur auctor semper nulla. Donec varius orci eget risus. Duis nibh mi, congue eu, accumsan eleifend, sagittis quis, diam. Duis eget orci sit amet orci dignissim rutrum.

Preface

Nam dui ligula, fringilla a, euismod sodales, sollicitudin vel, wisi. Morbi auctor lorem non justo. Nam lacus libero, pretium at, lobortis vitae, ultricies et, tellus. Donec aliquet, tortor sed accumsan bibendum, erat ligula aliquet magna, vitae ornare odio metus a mi. Morbi ac orci et nisl hendrerit mollis. Suspendisse ut massa. Cras nec ante. Pellentesque a nulla. Cum sociis natoque penatibus et magnis dis parturient montes, nascetur ridiculus mus. Aliquam tincidunt urna. Nulla ullamcorper vestibulum turpis. Pellentesque cursus luctus mauris.

DEDICATION

Acknowledgements

Nam dui ligula, fringilla a, euismod sodales, sollicitudin vel, wisi. Morbi auctor lorem non justo. Nam lacus libero, pretium at, lobortis vitae, ultricies et, tellus. Donec aliquet, tortor sed accumsan bibendum, erat ligula aliquet magna, vitae ornare odio metus a mi. Morbi ac orci et nisl hendrerit mollis. Suspendisse ut massa. Cras nec ante. Pellentesque a nulla. Cum sociis natoque penatibus et magnis dis parturient montes, nascetur ridiculus mus. Aliquam tincidunt urna. Nulla ullamcorper vestibulum turpis. Pellentesque cursus luctus mauris.

Contents

ListofTables

Chapter 1

Introduction

Fusce mauris. Vestibulum luctus nibh at lectus. Sed bibendum, nulla a faucibus semper, leo velit ultricies tellus, ac venenatis arcu wisi vel nisl. Vestibulum diam. Aliquam pellentesque, augue quis sagittis posuere, turpis lacus congue quam, in hendrerit risus eros eget felis. Maecenas eget erat in sapien mattis porttitor. Vestibulum porttitor. Nulla facilisi. Sed a turpis eu lacus commodo facilisis. Morbi fringilla, wisi in dignissim interdum, justo lectus sagittis dui, et vehicula libero dui cursus dui. Mauris tempor ligula sed lacus. Duis cursus enim ut augue. Cras ac magna. Cras nulla. Nulla egestas. Curabitur a leo. Quisque egestas wisi eget nunc. Nam feugiat lacus vel est. Curabitur consectetuer.

Chapter 2

The Kātantra Tradition

Chapter 3

The Grammatical Tradition of Kashmir

3.1   Paninian School

3.1.1   Commentaries on the *Vākyapadīya*

The vākyapadīya remains influential in Kashmir even in the seventeenth century. To explain an use of the accusative of extension in the Stutikusumāñjali (1.2), Ratnakaṇṭha, instead of quoting Pāṇini supplies the rule from the *Vākyapadīya*.

3.2   Kātantra School

3.3   Texts on Phonetics

3.4   Texts on Syntax

Chapter 4

Bhaṭṭa Jagaddhara and Śitikaṇṭha

This chapter primarily provides a biographical account of Jagaddhara and Śitikaṇṭha, the authors of the texts edited in this thesis. They are both notable Kashmiri authors from the fourteenth and fifteenth centuries, respectively.

4.1 Jagaddhara and Śitikaṇṭha's Time

Jagaddhara made no mention of his date in his works. However, Śitikaṇṭha clearly indicated the ruler of Kashmir at the time he composed the *nyāsa* and specified the exact date of completing the first half of the text (*pūrvārdha*). Moreover, he states his familial relationship with Jagaddhara, which assists us in determining Jagaddhara's date.

Śitikaṇṭha initiated his *nyāsa* with 11 preliminary verses, concluding with praise for Sultan Hassan Shah, the son of Haider Shah, under whose reign he composed the *nyāsa*.

> ग्रामे ग्रामेऽग्रहारान् मठधरणियुतान् कर्मठेभ्यः कठेभ्यः
>
> सभ्येभ्यो यो व्यतारीद्विपुगुरुनगरीर्यो गरीयानभैत्सीत्।
>
> अक्षाण्यक्षीणशक्तिर्व्यवहतिचतुरो यो व्यजैषीच्च तस्मिन्
>
> भूजानौ हस्सनाख्ये भुवमवति मया तन्यते ग्रन्थ एषः ॥ १० ॥
>
> सर्वक्ष्मापतिमौलिहारितनवप्राज्यस्वराज्यः परं
>
> तत्त्वातत्त्वविचारकारिधिषणो गाम्भीर्यशौर्यान्वितः ।

कश्मीराधिपतिः कृपाजलनिधिर्विख्यातकीर्तिश्चिरं

जीयाद् हैदरशाहिसूनुरनघः कन्दर्पदर्पापहः ॥ ११ ॥ BBP 1.1.1.1.10–11

"I am crafting this book during the reign of the king called **Hassana (Hassan)**, who bestowed royal land grants with monasteries in numerous villages to efficient courtiers, who were Brahmins of the Vedic Kaṭha school. He, the mighty one, shattered the big cities of his enemies. With ingenuity in his demeanor, he triumphed over his senses, wielding unwaning power. He stands as the pinnacle among all monarchs, ruling over his expansive new kingdom. Utmost in intelligence, he discerns between real and unreal, and is endowed with both dignity and valour. May the ruler of Kashmir, the faultless son of **Haidaraśāhi (Haider Shah)**, an ocean of compassion, renowned for his fame, the vanquisher of Cupid's pride, live long."

MS Berlin Hs or 12433 SBB-PK

4.2 Jagaddhara's Works

4.2.1 Stutikusumāñjali

4.2.2 Bālabodhinī

4.2.3 Varṇaśikṣāsaṅkṣepa

4.2.4 Citrakāvya

4.2.5 Other Works Attributed to Jagaddhara

4.2.6 Śitikaṇṭha's Works

4.2.6.1 Bālabodhinīprakāśa

Chapter 5

The Manuscripts

5.1   Description of the Manuscripts

5.2   General Remarks

5.3   Stemma

Chapter 6

Methodology

6.1   The Edition

6.2   The Apparatus

6.3   The Translation

Chapter 7

Critical Edition and Translation of Book 1

7.1 saṃjñāpāda

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetuer adipiscing elit. Ut purus elit, vestibulum ut, placerat ac, adipiscing vitae, felis. Curabitur dictum gravida mauris. Nam arcu libero, nonummy eget, consectetuer id, vulputate a, magna. Donec vehicula augue eu neque. Pellentesque habitant morbi tristique senectus et netus et malesuada fames ac turpis egestas. Mauris ut leo. Cras viverra metus rhoncus sem. Nulla et lectus vestibulum urna fringilla ultrices. Phasellus eu tellus sit amet tortor gravida placerat. Integer sapien est, iaculis in, pretium quis, viverra ac, nunc. Praesent eget sem vel leo ultrices bibendum. Aenean faucibus. Morbi dolor nulla, malesuada eu, pulvinar at, mollis ac, nulla. Curabitur auctor semper nulla. Donec varius orci eget risus. Duis nibh mi, congue eu, accumsan eleifend, sagittis quis, diam. Duis eget orci sit amet orci dignissim rutrum.

7.2 svarasandhipāda

7.3 vyañjanasandhipāda

7.4   visargasandhipāda

7.5 vargapāda

7.6   nipātapāda

Appendix A

Index of the *sūtra*s

Appendix B

General Index

List of Manuscripts Used

MS Berlin Hs or 12433 SBB-PK Stored in: Staatsbibliothek zu Berlin - Preussischer Kulturbesitz. Accession Number: Hs or 12433 SBB-PK. Collection: Klaus-Ludwig Janert's Collection. Script: Sharada. Material: Paper. Folios: 1-225. Lines per page: 25–35. Sheet dimensions: 28.0 × 19.0 cm. Unbound. With leather cover. Ink: black, yellow, red. With glosses. Writing space width in cm: 22.5 cm. Writing space height in cm: 13 cm. VOHD, **volume** 19, ??: url. 4

Manuscript Catalogues

VOHD   Klaus Ludwig Janert, Narasimhan Poti **andothers** (1962/2018). *Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland. Band 2*. 20 **volumes**. Stuttgart: Franz Steiner Verlag Wiesbaden GMBH. ark: `ark:/13960/t5s85fk2x`.